

SAMENWERKINGSOVEREENKOMST
Gemeenteprogramma 2005-2008

tussen:

De Nicaraguaanse gemeente *ESTELÍ*

De Nederlandse gemeente *DELFT*

AMHNNH en LBSNN

Maart 2005

Gemeentelijk samenwerkingsprogramma 2005-2008 op het gebied van strategische planning en gemeentebelastingen

Wij:

1. Pedro Pablo Calderón, in mijn hoedanigheid van burgemeester van de gemeente Estelí, Nicaragua en voorzitter van de Vereniging van Gemeenten met Stedenbanden Nicaragua Nederland (AMHNNH)
2. Bas Verkerk, burgemeester van de gemeente Delft, Nederland
3. Tineke Lodders Elfferich, voorzitter van het Landelijk Beraad Stedenbanden Nederland Nicaragua (LBSNN)

Die wij hierna respectievelijk noemen **de Nicaraguaanse gemeente, de Nederlandse gemeente, de AMHNNH en het LBSNN**, vieren deze samenwerkingsovereenkomst voor het gemeentelijk samenwerkingsprogramma 2005 – 2008 op het gebied van strategische planning en gemeentebelastingen.

ACHTERGROND

In de periode 1999-2004 ontwikkelden (diverse) Nicaraguaanse gemeenten, leden van de AMHNNH, met steun van de Nederlandse partnersteden, via het LBSNN, een proces van gemeentelijke strategische planning en de versterking van het kadaster en de heffing van de onroerend goed belasting.

De resultaten van deze periode waren:

- Gemeentelijke strategische plannen, opgesteld in een participatief proces en goedgekeurd door de gemeenteraden.
- Institutionele organisatie van het planningsproces; bestaande uit samenwerking tussen gemeenten (regisseur), NGOs (de georganiseerde bevolking) en de privé-sector (locale economische ontwikkeling).
- Een database van strategische projecten (institutionele taken, sectorale projecten, integrale gebiedsgebonden ontwikkelingsprojecten).
- Articulatie tussen het lokale en nationale niveau, op basis van gemeentelijke plannen en het Nationaal Ontwikkelingsplan.
- Een toename van eigendommen opgenomen in het kadastrale register in urbane gebieden.
- Een toename van de inkomsten via de onroerend goed belasting met minstens 10% per jaar per gemeente.
- Versterking van de horizontale samenwerking tussen Nicaraguaanse gemeenten via de AMHNNH.



DOELSTELLINGEN

In de periode september 2004 - februari 2005 hebben de gemeenten van de AMHNNH samen met het LBSNN een nieuw samenwerkingsprogramma opgesteld voor de periode 2005-2008.

De doelstellingen van het programma 2005-2008 zijn:

- Versterking en uitvoering van de Strategische Plannen voor Gemeentelijke Ontwikkeling in relatie met de Departementale Plannen en het Nationaal Ontwikkelingsplan.
- Versterking van de gemeentelijke capaciteiten voor het Onderwijsbeleid.
- Publiek Private Samenwerking (nadruk op de lokale economische ontwikkeling).
- Het bevorderen van de uitwerking van een Gemeentelijk Volkshuisvestingsbeleid.
- Versterking van de Gemeentebelastingen en –administratie.

Tijdens een (gemeenschappelijk) werkbezoek van de Nederlandse gemeente(n) in de periode van 26 februari tot en met 4 maart 2005 zijn de concept-doelen en resultaten van het programma 2005-2008 gespecificeerd en voorzien van meetbare indicatoren.

Tevens zijn voor de uitvoering van dit programma samenwerkingsovereenkomsten getekend tussen de AMHNNH en het LBSNN, het Secretariaat van Coördinatie en Strategie van de President (SECEP), het Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Sport (MECD) en het Nicaraguaanse Instituut voor Gemeentelijke Ontwikkeling (INIFOM).

METHODOLOGIE

In het kader van de bilaterale stedenbanden hanteert het samenwerkingsprogramma 2005-2008 de volgende methodologie.

De gemeenten hebben een werkplan uitgewerkt en goedgekeurd voor de thema's Strategische Planning en Versterking van de Gemeentebelastingen (zie bijlage) en hebben per gebied een ambtenaar benoemd om dit uit te voeren.

De Nicaraguaanse gemeenten ontvangen technische ondersteuning van het Technisch Projectteam van de AMHNNH. Daarnaast ontvangt het Technisch Projectteam advies en ondersteuning van de Nederlandse gemeenten via het LBSNN.

Tussen de partnersteden bestaat een permanente band en uitwisseling van informatie over de uitvoering van het programma.

ACTIVITEITEN

De activiteiten van het programma zijn opgenomen in de gemeentelijke werkplannen van het programma 2005-2008 voor ieder (sub-)thema.



VERWACHTE RESULTATEN

De resultaten van het programma zijn opgenomen in de gemeentelijke werkplannen van het programma 2005-2008 voor ieder (sub-)thema.

MONITOREN EN VOLGEN

De uitvoering van de activiteiten van het programma zal worden gemonitord op locatie door het nationale projectteam van de AMHNNH en het kantoor van het LBSNN in Nicaragua.

De begunstigde gemeenten stellen periodiek verslagen op over de uitvoering van het programma, die allereerst zullen worden goedgekeurd door de uitvoerende directie van de AMHNNH en vervolgens door het kantoor van het LBSNN als vertegenwoordiging van de Nederlandse gemeenten.

BIJDRAGEN VAN DE DEELNEMERS

Het LBSNN, met steun van haar lidgemeenten, zal de volgende activiteiten financieren:

- * kosten van het personeel en de activiteiten van de AMHNNH ten behoeve van de uitvoering van het programma
- * kosten van gemeentelijke workshops
- * kosten van nationale (gemeenschappelijke) workshops
- * kosten van Nederlandse assistentie

De begunstigde gemeenten leveren de volgende eigen bijdragen:

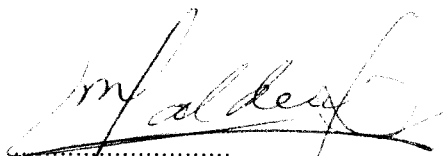
- * opnemen van het gemeentelijke werkplan van het Programma 2005-2008 in het jaarlijkse werkplan van de gemeenten; goedgekeurd door de gemeenteraad
- * garanderen de deelname van de lokale functionarissen aan de activiteiten van de AMHNNH
- * organiseren de gemeentelijke workshops en bijeenkomsten
- * implementeren de eigen activiteiten van hun gemeente zoals beschreven in het gemeentelijke werkplan van het Programma 2005-2008

EVALUATIE

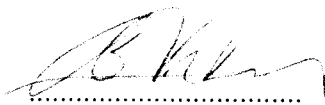
Aan het eind van 2006 - begin van 2007 wordt er een interim evaluatie van het Programma gehouden, die zal plaatshebben onder eindverantwoordelijkheid van de besturen van AMHNNH en LBSNN.



De inhoud van deze overeenkomst is het resultaat van de ontmoetingen en bijeenkomsten in de periode van 26 februari tot en met 4 maart 2005 en is ondertekend door de Nicaraguaanse en Nederlandse gemeentebestuurders en de voorzitter van AMHNNH op 9 maart 2005 in Estelí in Nicaragua. Binnen een termijn van maximaal 6 weken zal deze overeenkomst worden voorgelegd ter ratificatie aan het College van B&W/Gemeenteraad van de Nederlandse partnerstad en ondertekend door de voorzitter van de AMHNNH.



Burgemeester van Estelí, Nicaragua
en Voorzitter AMHNNH



Burgemeester van Delft, Nederland

Tineke Ladders - Elfferich
Voorzitter LBSNN

COOPERATION AGREEMENT BETWEEN DELFT AND ESTELI

2005 - 2008

The respective Mayors of the Sister-Cities: Estelí, Nicaragua and Delft, The Netherlands, meeting in Estelí on 9th of March 2005, have agreed that in accordance with the Strategic Plan of the Municipality of Estelí, and based on discussions between the partners, the following sectors, described in the appendix to this commitment, will be the priorities for the future co-operation between the two cities:

SECTOR NO. 1 EDUCATION

SECTOR NO. 2 LOCAL ECONOMY

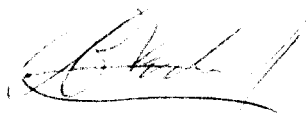
SECTOR NO. 3 ENVIRONMENT

SECTOR NO. 4 INSTITUTIONAL STRENGTHENING

and have committed themselves to do everything in their power to develop concrete activities in these four sectors, in a joint effort to address effectively the needs of the people of Estelí and their Municipality.

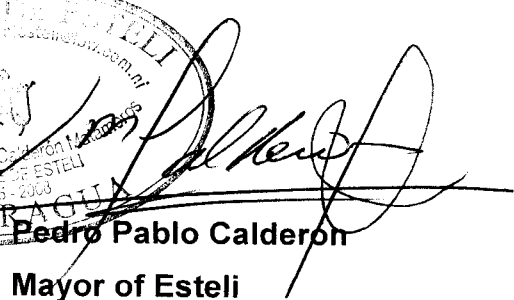
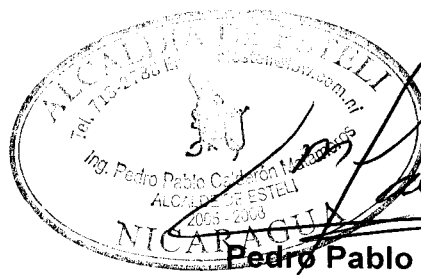
By signing here, they have made visible their commitment:

On behalf of the City of Delft,



Bas Verkerk
Mayor of Delft

On behalf of the City of Esteli,

Pedro Pablo Calderon
Mayor of Esteli

APPENDIX

SECTOR NO. 1 EDUCATION

CONTEXT

- Estelí's Strategic Development Plan has a strategic objective to make Estelí a centre of socio-educational services for the north of Nicaragua, and a university centre of excellence.
- The construction of the Municipal Library is one of the strategic projects within this objective, and has been substantially supported by Delft.
- *Casa del Tercer Mundo* has applied to the European Commission for co-financing for a substantial project to support the decentralized administration of education in the Municipality of Estelí (2006-2009), and is seeking financial support from Delft.
- *LBSNN* is implementing a project to support the decentralization of education in municipalities with a Dutch link.
- *Stichting Stedenband Delft-Estelí* has consistently supported projects in the education sector and there are several active schools links
- Delft has experience as a university centre of excellence and of working on the relationship between university, municipality and private sector

PROPOSALS

Delft will continue to search for opportunities to support the equipment of the library and a pilot project for Information Technology in schools, on completion of the Municipal Library construction, and reaffirms the commitment of a sum of US\$30,000 for these activities.

Delft is committed to support Estelí in its development as a **university centre of excellence**. It had been suggested that a visit to Estelí could be organized to share Delft's experience and promote the initiative. Estelí will prepare a position paper on this issue, to facilitate the identification of appropriate expertise.



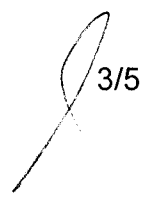
SECTOR NO. 2 LOCAL ECONOMY

CONTEXT

- A priority defined in the Municipal Strategic Development Plan is to make Estelí the centre of services and trade for the north of Nicaragua.
- In working to promote this objective, the Municipality has established an Agency for Local Economic Promotion (APROE), in association with the private sector, as well as a number of other initiatives involving public-private partnerships.
- Delft is supporting the establishment of a local economic monitoring system within APROE
- Delft has expressed interest in supporting local economic development in Estelí, and within this framework, the Vice-Mayor of Delft with responsibility for economic affairs visited Estelí in 2003.
- There have been contacts in the last few years between Chambers of Commerce in Delft and Estelí, including a visit to Delft by a representative from Estelí.

PROPOSALS

Delft will seek opportunities and contacts to facilitate local economic development in Estelí, and has shown special interest in such sectors as cigars, ecotourism and coffee.



3/5

SECTOR NO. 4 INSTITUTIONAL STRENGTHENING

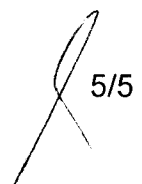
CONTEXT

- Through exchanges of municipal representatives, Estelí has had the opportunity to learn from the experience of Delft in such fields as tax-collection, land registry, waste collection and disposal, public-private partnerships and firefighting.
- Delft supported the Strategic Development Planning process in Estelí, with advice and funding.
- In recent years exchanges have been established in the areas of waste collection and firefighting, and in 2003 Delft donated a waste disposal and a fire truck.
- Delft has continued to support the donated vehicles with technical advice, training, tools and some spare parts.

PROPOSALS

Delft will continue the support to the waste disposal and fire services.

Estelí has expressed interest in the possibility of Delft donating a street sweeping machine, to deal with the serious problems of dust accumulation, particularly on the stretch of the Pan-American Highway which runs through the town



5/5